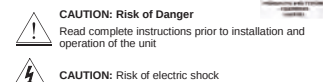


APM

- Voltmeter
- Ammeter
- Frequency Meter



EN: Before installation, read the Safety Warnings overleaf.
DE: Vor der Installation, lesen Sie die Sicherheitswarnungen umseitig.
FR: Avant l'installation, lisez les Avertissements de Sécurité au verso.
ES: Antes de la instalación, lea las advertencias de seguridad al dorso.
IT: Prima dell'installazione, leggere le avvertenze di sicurezza sul retro.

EN	DE	FR	ES	IT
Intended Use: The APM has been specifically designed for engineers requiring an effective way to monitor and display data. The APM accepts a range of electrical inputs (depending on the model) and displays the data on its integrated multi-format display. The APM has been designed for installation into electrical cabinets or display panels. Output modes include two independent outputs that can be configured by the user to either digital set-point outputs or 4-20mA monitor outputs.	Verwendungszweck: APM wurde speziell für Ingenieure entwickelt, die nach einer effizienten Art der Datenüberwachung und -anzeige suchen. Das APM akzeptiert eine Reihe elektrischer Eingänge (je nach Modell) und zeigt die Daten auf dem integrierten Multi-Format-Display an. APM ist für den Einbau in Schaltschränke oder Anzeigegeräte konzipiert. Ausgangsmodele umfassen zwei unabhängige Ausgänge, die vom Benutzer so konfiguriert werden können, dass sie entweder digitale Set-Point-Ausgänge oder 4-20mA Monitorausgänge sind.	Utilisation Prévue : L'APM a été spécialement conçu pour les techniciens et ingénieurs devant disposer d'un moyen efficace permettant de contrôler et d'afficher des données. L'APM est compatible avec une large gamme de puissances électriques (selon le modèle) et affiche les données sur l'écran multifonction intégré. L'APM a été conçu pour une installation dans une armoire électrique ou sur un tableau d'instruments. Les modèles de sortie comprennent deux sorties indépendantes configurables par l'utilisateur comme sorties de point de consigne ou signaux de surveillance de 4 à 20 mA.	Uso previsto: El APM ha sido diseñado específicamente para aquellos ingenieros que requieran un modo eficaz de controlar y mostrar datos. El APM acepta una amplia gama de entradas eléctricas (dependiendo del modelo) y muestra los datos en su pantalla integrada multiformato. El APM ha sido diseñado para instalarse en armarios eléctricos o paneles de visualización. Los modelos de salida incluyen dos salidas independientes que el usuario puede configurar bien como salidas de consigna digitales o como salidas de monitor de 4-20 mA.	Destinazione d'uso: L'APM è stato progettato in modo specifico per gli ingegneri che necessitano di un modo efficace per controllare e visualizzare i dati. L'APM accetta una vasta gamma di ingressi elettrici (a seconda del modello) e visualizza i dati sul suo display multi-formato integrato. L'APM è stato progettato per l'installazione in armadi elettrici o pannelli di visualizzazione. I modelli di uscita includono due uscite indipendenti che possono essere configurate dall'utente per essere set-point digitali o uscite monitor da 4-20 mA.

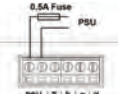
Voltmeter configuration / Voltmeter Konfiguration / Configuration de voltmeter / Configuración de voltímetro / Configurazione del voltmetro

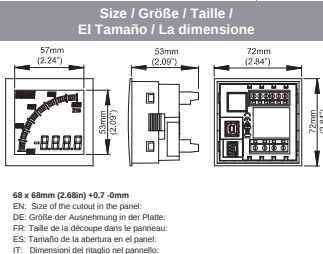
EN	DE	FR	ES	IT
Use the DIP switch to set the Voltmeter bar graph range and target values. The digital readout will still show the actual voltage even if the bar graph is out of range.	Verwenden Sie den DIP-Schalter, um den Voltmeter-Bereich der Balkenanzeige und Zielwerte festzulegen. Die digitale Anzeige wird auch dann noch die tatsächliche Spannung anzeigen, wenn die Balkenanzeige außerhalb des Wertebereichs liegt.	Utiliser les commutateurs DIP pour programmer l'échelle du graphique à barres et les valeurs cibles. L'affichage numérique indiquera la tension réelle même si cette valeur est hors de l'échelle du graphique à barres.	Utilice el interruptor DIP para establecer los valores de destino y del rango del gráfico de barras del voltímetro. La lectura digital mostrará el voltaje real incluso si este valor está fuera de rango.	Utilizzare l'interruttore DIP per impostare l'intervallo del grafico a barre del voltmetro e i valori di destinazione. La lettura digitale mostrerà ancora la tensione attuale, anche se il grafico a barre è fuori porta.
Operating specification	Betriebs Spezifikation	Caractéristiques de fonctionnement	Especificación de funcionamiento	Specifiche di funzionamento
VALUE	UNIT			
INPUT		ENGANG	ENTRADA	INGRESSO
Input Voltage Range (DC)	0-600 V DC	Spannungsbereich (DC)	Rango de tensión d'entree (DC)	Intervallo di tensione di ingresso (CC)
Input Voltage Range (AC)	0-600 V AC RMS	Spannungsbereich (AC)	Rango de voltaje de entrada (CA)	Intervallo di tensione di ingresso (CA)
Input Voltage Frequency	DC and 30-400 Hz	Eingangsspannungsfrequenz	Frecuencia de tensión d'entree	Frequenza tensione in ingresso
Isolation	None	Isolierung	Isolation	Isolamento
Measurement Category	CAT II	Messkategorie	Catégorie de mesure	Categoria di misura
Max overvoltage rating	800 V	Max. Überspannungsbewertung	Sur-tension max	Valore sovratensione max.
Impedance	1.5 MΩ	Impedanz	Impédance	Impedenza
Accuracy	1%	Genauigkeit	Précision	Accuratezza
Sample rate	62 KHz	Abtastrate	Taux d'échantillonnage	Frequenza di campionamento
Display modes	Average DC or RMS	Anzeigemodi	Modes d'affichage	Modalità di visualizzazione

Ammeter configuration / Amperemeter Konfiguration / Configuration ampèremètre / Configuración del amperímetro / Configurazione del amperometro

EN	DE	FR	ES	IT
Use the DIP switch to set the Ammeter bar graph range, and the current transformer (CT) ratio if used. The CT ratio is shown as the target value. Use the software to set other value.	Verwenden Sie die DIP-Schalter, um die Strommesser-Balkenbereich, und den Stromwandler (CT) Verhältnis gesetzt, wenn verwendet. Das CT-Verhältnis wird als Software angezeigt. Verwenden Sie die Software, um andere CT-Werte festzusetzen.	Utiliser les commutateurs DIP pour programmer l'échelle du graphique à barres de l'ampèremètre, et le rapport de transformation d'intensité (CT) le cas échéant. Le rapport CT est indiqué comme valeur cible. Utilisez le logiciel pour programmer d'autres valeurs CT.	Utilice el interruptor DIP para establecer el rango del gráfico de barras del amperímetro y la ratio del transformador de corriente (CT) si se utiliza. La ratio del CT se muestra como el valor de destino. Utilice el software para ajustar otros valores de CT.	Utilizzare l'interruttore DIP per impostare l'intervallo del grafico a barre dell'ampereometro e il rapporto del trasformatore di corrente (CT), se usato. Il rapporto CT viene mostrato come valore di riferimento. Utilizzare il software per impostare altri valori CT.
Operating specification	Betriebs Spezifikation	Spécification d'exploitation	Especificación de funcionamiento	Specifiche operative
VALUE	UNIT			
INPUT		ENGANG	ENTRADA	INGRESSO
Input range (direct connection)	0-5 A	I AC/DC	Bereich (direkte Verbindung)	Intervallo di immissione (connessione diretta)
Input range (via current transformer)	0-10,000 A	I AC	Bereich (mit Stromwandler)	Intervallo di immissione (via trasformatore di corrente)
Min CT Power Rating (Burden)	1 VA			
Input Current Frequency	DC and 30-400 Hz	Eingangsfrequenz	Frecuencia de tensión d'entree	Frequenza corrente in ingresso
Max Continuous Working Voltage (Current input to ground)	60 / 30 VDC / VAC	Max. kontinuierliche Betriebsspannung (Stromeingang auf Masse gelegt)	Tension de service continue max (entre entrée de courant et terre)	Mix voltage de funcionamiento continuo (Entrada de corriente a tierra)
Isolation	2.1kVAC for 1 min	Isolierung	Isolation	Isolamento
Input Impedance	2 MΩ	Impedanz	Impédance	Impedenza
Accuracy	1%	Genauigkeit	Précision	Accuratezza
Resolution	2.4 mA	Auflösung	Résolution	Risoluzione
Sample rate	62 KHz	Abtastrate	Taux d'échantillonnage	Frequencia di muestreo
Display modes	Avg DC or RMS	Anzeigemodi	Modes d'affichage	Modalità di visualizzazione

Frequency Meter configuration / Frequenzmesser Konfiguration / Configuration Fréquencemètre / Configuración del metro de frecuencia / Frequenzmetro configurazione

	EN	DE	FR	ES	IT
	Use the DIP switch to set the Frequency Meter bar graph range and target values. The digital readout will still show the actual measured frequency even if the bar graph is out of range.	Verwenden Sie den DIP-Schalter, um den Frequenzmessbereich der Balkenanzeige und Zielwerte festzulegen. Die digitale Anzeige wird auch dann noch die tatsächliche Messfrequenz anzeigen, wenn die Balkenanzeige außerhalb des Wertebereichs liegt.	Utiliser les commutateurs DIP pour programmer l'échelle du graphique à barres de la fréquence, et les valeurs cibles. L'affichage numérique indiquera la fréquence réelle même si cette valeur est hors de l'échelle du graphique à barres.	Utilice el interruptor DIP para establecer los valores de destino y del rango del gráfico de barras del medidor de frecuencia. La lectura digital mostrará la frecuencia medida real incluso si el gráfico de barras está fuera de rango.	Utilizzare l'interruttore DIP per impostare l'intervallo del grafico a barre del frequenzometro e i valori di destinazione. La lettura digitale mostrerà ancora la frequenza misurata attuale, anche se il grafico a barre è fuori porta.
	Operating specification	Betriebs Spezifikation	Caractéristiques de fonctionnement	Especificación de funcionamiento	Specifiche operative
	VALUE	UNIT			
	INPUT	ENGANG	ENTRÉE	ENTRADA	INGRESSO
	Input range	2-400 Hz	Bereich	Rango de entrada	Intervallo di immissione
	Impedance	1.5 MΩ	Impedanz	Impédance	Impedenza
	Accuracy at 25°C	0.5%	Genauigkeit bei 25°C	Précision à 25°C	Accuratezza a 25°C
	Resolution	0.1 Hz	Auflösung	Résolution	Risoluzione
	Sample rate	62 KHz	Abtastrate	Taux d'échantillonnage	Frequencia di campionamento
Measurement mode	frequency	Modus	Mode de mesure	Modalità di misurazione	
Measurement Category	CAT II	Messkategorie	Catégorie de mesure	Categoria di misura	
Signal Level - Min	10 V	Minimales Signalpegel	Niveau de signal - Min	Nivel de señal - Min	
	600 V	Maximales Signalpegel	Niveau de signal - Max		



68 x 68mm (2.68in) x 0.7-0.9mm
EN: Size of the cutout in the panel.
DE: Größe der Aussparung in der Platte.
FR: Taille de la découpe dans le panneau.
ES: Tamaño de la abertura en el panel.
IT: Dimensioni del taglio nel pannello.

di interventi di pulizia, ispezione o manutenzione, isolare tutte le fonti di contaminazione dall'unità.

Se si sono parti su cui l'utente può effettuare manutenzione all'interno di questa unità, prima mai l'alloggiamento.

Isolare tutti i collegamenti esterni a intervalli regolari. Sostituire eventuali cavi danneggiati e serrare eventuali connessioni allentate.

Prima l'unità, utilizzare un panno asciutto per la pulizia dell'alloggiamento.

Prestare molta attenzione quando si collega l'alimentazione. Se si collega la potenza ai fili sbagliati, l'unità può distruggersi.